



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission de l'Environnement,
de la Conservation de la Nature,
de la Politique de l'Eau et de l'Énergie**

—

**RÉUNION DU
MARDI 24 AVRIL 2012**

—

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor Leefmilieu,
Natuurbehoud,
Waterbeleid en Energie**

—

**VERGADERING VAN
DINSDAG 24 APRIL 2012**

—

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INTERPELLATIONS** 5**- de Mme Annemie Maes** 5

à M. Guy Vanhengel, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

concernant "la clarté juridique nécessaire au recouvrement d'amendes infligées à des compagnies aériennes pour dépassement des normes de bruit bruxelloises".

Interpellation jointe de Mme Mahinur Ozdemir 5

concernant "la perception par la Région des amendes concernant les infractions aux normes de bruit par les compagnies aériennes".

Discussion – Oratrices : Mme Evelyne Huytebroeck, ministre, Mme Annemie Maes. 8**INHOUD****INTERPELLATIES** 5**- van mevrouw Annemie Maes** 5

tot de heer Guy Vanhengel, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

betreffende "de juridische duidelijkheid, noodzakelijk voor de inning van boetes bij luchtvaartmaatschappijen voor het overschrijden van de Brusselse geluidsnormen".

Toegevoegde interpellatie van mevrouw Mahinur Ozdemir 5

betreffende "de ontvangst door het gewest van de boetes met betrekking op de inbreuken op de geluidsnormen door vliegtuigmaatschappijen".

Bespreking – Sprekers: mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister, mevrouw Annemie Maes. 8

QUESTIONS ORALES	13	MONDELINGE VRAGEN	13
- de Mme Sophie Brouhon	13	- van mevrouw Sophie Brouhon	13
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "l'étude relative aux rayonnements pulsés et non pulsés".		betreffende "de studie met betrekking tot gepulseerde en niet-gepulseerde straling".	
- de Mme Caroline Persoons	18	- van mevrouw Caroline Persoons	18
à Mme Evelyne Huytebroeck, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Énergie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,		aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,	
concernant "la Tour Uplace et ses conséquences environnementales".		betreffende "de toren van Uplace en de gevolgen voor het leefmilieu".	

*Présidence : M. Ahmed El Khannouss, président.
Voorzitterschap: de heer Ahmed El Khannouss, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME ANNEMIE MAES

À M. GUY VANHENGEL, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RELATIONS EXTÉRIEURES,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la clarté juridique nécessaire au recouvrement d'amendes infligées à des compagnies aériennes pour dépassement des normes de bruit bruxelloises".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MAHINUR OZDEMIR,

concernant "la perception par la Région des amendes concernant les infractions aux normes de bruit par les compagnies aériennes".

M. le président.- En l'absence de Mme Mahinur Ozdemir, excusée, son interpellation jointe est considérée comme retirée.

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

TOT DE HEER GUY VANHENGEL, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET FINANCIËN, BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN EXTERNE BETREKKINGEN,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de juridische duidelijkheid, noodzakelijk voor de inning van boetes bij luchtvaartmaatschappijen voor het overschrijden van de Brusselse geluidsnormen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAHINUR OZDEMIR,

betreffende "de ontvangst door het gewest van de boetes met betrekking op de inbreuken op de geluidsnormen door vliegtuigmaatschappijen".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van mevrouw Mahinur Ozdemir, die verontschuldigd is, wordt haar toegevoegde interpellatie geacht te zijn

La ministre Evelyne Huytebroeck répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*):- *Les nuisances sonores sont une forme sous-estimée de pollution, et c'est à raison que la Région bruxelloise lutte contre le bruit des avions.*

Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté gouvernemental du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit des avions, Bruxelles Environnement a transmis 406 dossiers aux services fiscaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils concernent des amendes impayées par des compagnies aériennes - pour un montant total de près de 10,5 millions d'euros - pour lesquelles aucun recours n'a été déposé, ou qui datent d'avant 2006.

Dans son arrêt du 30 mars 2011, la Cour constitutionnelle a rejeté les arguments de European Air Transport (EAT) et déclaré que les amendes administratives étaient valides, mais qu'il faudrait prévoir des circonstances atténuantes. Celles-ci sont maintenant prévues, et ce depuis l'ordonnance du 18 octobre 2011 modifiant l'ordonnance de 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement.

Dans son arrêt du 8 septembre 2011, la Cour de justice européenne a stipulé que les normes de bruit bruxelloises étaient conformes à la législation européenne. Le 16 janvier 2012, le Conseil d'État a décrété, dans le cadre du dossier EAT, que les amendes n'étaient pas disproportionnées, car elles portent uniquement sur l'utilisation de certains avions bruyants. Les recours intentés ces derniers mois par les compagnies aériennes ont été systématiquement rejetés.

Bruxelles Environnement a dès lors lancé une procédure de recouvrement des amendes impayées concernant un premier groupe de 24 dossiers pour un montant de 1,6 million d'euros. Les tour-opérateurs contestent la validité des normes de bruit bruxelloises et les amendes administratives, qui seraient inhérentes à la manière dont les

ingetrokken.

Minister Evelyne Huytebroeck zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Geluidsoverlast is een onderschatte vorm van pollutie. Het Brussels Gewest maakt terecht werk van de strijd tegen vliegtuiglawaai. Uit onze kandidaatstelling voor de titel van 'eco-capital' blijkt overigens dat we naar Europese normen vrij goed scoren. Dat is een goede zaak want geluidsoverlast is een van de factoren die mensen ertoe aanzet om de stad te verlaten.

Sedert de inwerkingtreding van het regeringsbesluit van 27 mei 1999 inzake de strijd tegen vliegtuiglawaai heeft Leefmilieu Brussel 406 dossiers overgemaakt aan de fiscale diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, samen goed voor bijna 10,5 miljoen euro. Het gaat om niet-betaalde boetes waartegen geen beroep is aangetekend of boetes die al van voor 2006 dateren. Het gaat om een honderdtal verschillende luchtvaartmaatschappijen uit verschillende landen en werelddelen. In mei 2011 zei u dat er in totaal 527 administratieve boetes waren uitgeschreven, waarvan er 109 op dat moment ook effectief betaald waren.

Juridisch gezien is dit dossier het laatste jaar in een stroomversnelling gekomen. Het Grondwettelijk Hof, dat een vraag ontving van de Raad van State, verwierp in haar arrest van 30 maart 2011 de argumenten van European Air Transport en verklaarde de administratieve boetes rechtsgeldig, maar achtte het wel wenselijk in verzachtende omstandigheden te voorzien. De ordonnantie van 18 oktober 2011 tot wijziging van de ordonnantie van 1999 betreffende opsporing, vaststelling, vervolging en bestraffing van milieumisdrijven, komt tegemoet aan deze opmerking en voorziet in het inroepen van verzachtende omstandigheden, waardoor de geldboete tot onder het wettelijk minimum kan dalen.

Het Hof van Justitie van de Europese Unie heeft in zijn arrest van 8 september 2011, naar aanleiding van een klacht van European Air Transport en een vraag vanwege de Raad van State, gesteld dat de Brusselse geluidsnormen voldoen aan de Europese

routes aériennes sont définies par l'État fédéral, et menacent de poursuivre tant la Région que le gouvernement fédéral.

Pour Groen, ce qui est en jeu c'est la santé et la qualité de vie des Bruxellois, tant de jour que de nuit. Certaines compagnies aériennes survolent notre pays avec des avions pourtant interdits dans d'autres pays européens.

Quelles conclusions tirez-vous du contexte juridique actuel ? Doit-on s'attendre à d'autres surprises désagréables ?

Quels sont le délai et la procédure relatifs au traitement des 24 dossiers ? De quels dossiers s'agit-il et comment ont-ils été sélectionnés ?

Quelles seront les prochaines étapes entreprises par la Région ? Qu'en est-il des autres dossiers pour lesquels le Conseil d'État s'est prononcé définitivement et pour lesquels le recours des compagnies aériennes a été jugé infondé ? De combien de dossiers s'agit-il et pour quel montant ?

Existe-t-il des amendes pour lesquelles il y aurait des circonstances atténuantes ? Combien de dossiers sont-ils concernés ? Existe-t-il une concertation avec le gouvernement fédéral ?

Les recettes perçues sur les amendes sont-elles affectées à la lutte contre les nuisances sonores ?

Tant vous-même que le ministre des Finances êtes concernés par ce dossier. J'attends donc une réponse commune de votre part.

wetgeving. Op 16 januari 2012 stelde de Raad van State bovendien dat de geluidsboetes niet disproportioneel zijn omdat ze niet de luchtvaartactiviteiten zelf verbieden, maar enkel het gebruik van bepaalde, luidruchtige vliegtuigen. De laatste maanden werden de beroepen van luchtvaartmaatschappijen telkens verworpen.

Brussel Leefmilieu heeft dan ook, in overleg met het Bestuur Gewestelijke Fiscaliteit, een eerste pakket van 24 dossiers geselecteerd, die het voorwerp kunnen uitmaken van een invordering bij dwangbevel. Het zou hierbij gaan om onbetwistbare dossiers, waartegen geen enkele beroepsmogelijkheid meer bestaat, samen goed voor ongeveer 1,6 miljoen euro.

Ook deze keer reageerde de sector in de pers. De Association of Belgian Tour Operators (ABTO) dreigt met een rechtszaak tegen zowel de federale overheid als het Brussels Gewest. De reisorganisatoren zijn het niet eens met de Brusselse geluidsnormen en argumenteren dat ze de boetes niet kunnen vermijden gezien de manier waarop de federale overheid de vliegroutes bepaalt. Niemand verhindert hen echter om investeringen te doen om de geluidsoverlast te beperken en niets verplicht hen om voor dag en dauw op te stijgen. Voor Groen gaat dit dossier over gezondheid en levenskwaliteit zowel overdag als 's nachts, en niet over de prijs van een vliegtuigticket of het zogezegde recht op mobiliteit.

Een aantal luchtvaartmaatschappijen hebben toestellen die ze niet kunnen gebruiken in de Scandinavische landen of in andere Europese landen, maar die ze wel inzetten in België omdat ze denken dat ze hier de wetten niet moeten naleven of dat de geluidsnormen te streng zijn. Het is nochtans perfect mogelijk voor die maatschappijen om nieuwe, stillere toestellen in te zetten of om andere maatregelen te nemen.

Welke conclusies trekt u uit de huidige juridische context? Zijn er nog procedures die voor onaangename verrassingen kunnen zorgen?

Wat is de concrete timing en procedure voor dit eerste pakket van 24 dossiers? Over welke dossiers gaat het en welke criteria waren doorslaggevend bij de beslissing?

Wat zullen de volgende stappen van het gewest

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre (*en néerlandais*).- *Après une bataille juridique de plus de douze ans avec les compagnies aériennes pour défendre la légalité des normes de bruit et des amendes administratives, nous allons enfin pouvoir envoyer les premières contraintes pour obtenir le paiement des amendes.*

(poursuivant en français)

L'objectif n'est pas de faire peser des charges financières sur les compagnies "par plaisir", mais de faire valoir les droits des Bruxellois tout en continuant à chercher, avec le gouvernement fédéral, des solutions aux problèmes qui subsistent.

Concernant le contexte juridique, depuis plus d'une décennie, une série de compagnies aériennes remettent en cause la légalité des normes bruxelloises relatives à la lutte contre le bruit et contestent chaque amende administrative infligée.

zijn? Wat met andere dossiers waarin de Raad van State zich definitief heeft uitgesproken en het beroep van de luchtvaartmaatschappijen ongegrond heeft verklaard? Over hoeveel dossiers gaat het en over welk bedrag?

Zijn er boetes die niet invorderbaar zijn omdat de mogelijkheid om verzachtende omstandigheden in te roepen, tot voor kort niet bestond? Over hoeveel dossiers gaat het? Is er overleg met de federale overheid?

Hoe worden de inkomsten uit de boetes aangewend? Worden ze ingezet in de strijd tegen geluidsoverlast?

U moet nauw samenwerken met uw collega van Financiën omdat hij de boetes effectief zal innen, terwijl u eerder bevoegd bent voor de juridische procedures. Ik hoop dan ook dat uw antwoord op mijn interpellatie zowel van uzelf als van minister Vanhengel uitgaat.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister.- De beslissing van de regering is erg belangrijk. Na een juridische strijd van meer dan twaalf jaar met de luchtvaartmaatschappijen om de wettigheid van de geluidsnormen en van de administratieve boetes te verdedigen, zijn we eindelijk bij machte om de eerste dwangbevelen voor de betaling van de boetes te versturen.

(verder in het Frans)

We willen de maatschappijen niet zomaar financiële lasten opleggen, maar de rechten van de Brusselaars doen respecteren en met de federale regering blijven zoeken naar oplossingen.

Al meer dan tien jaar betwisten enkele luchtvaartmaatschappijen de wettelijkheid van de Brusselse geluidsnormen. Zij vechten elke administratieve boete aan. Sinds 2011 zit de zaak echter in een stroomversnelling.

Près de 150 recours sont pendants devant les chambres francophone et néerlandophone du Conseil d'État. Mais, depuis 2011, les choses se sont accélérées.

(poursuivant en néerlandais)

Le Conseil d'État a rejeté le 30 juin 2011 les procédures visant l'annulation de l'arrêté relatif aux nuisances sonores générées par le trafic aérien, clôturant ainsi un contentieux vieux de dix ans. Ensuite, la Cour constitutionnelle et la Cour de justice de l'Union européenne ont toutes deux statué en 2011 sur des questions préjudicielles posées par le Conseil d'État, dans le cadre d'un recours en annulation introduit par la compagnie EAT contre une amende infligée en 2007 par Bruxelles Environnement.

(poursuivant en français)

Les instances ont donc validé les normes bruxelloises de lutte contre le bruit des avions, mais également le régime des amendes administratives. Seule la Cour constitutionnelle a retenu une inconstitutionnalité due au fait que l'ordonnance de mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression en matière d'environnement ne prévoyait pas la possibilité de prendre en compte des circonstances atténuantes. Une ordonnance modificatrice a été adoptée par le parlement le 24 novembre 2011 pour répondre à cette critique.

Depuis lors, le Conseil d'État a pris acte des réponses aux questions préjudicielles et a rendu un nouvel arrêt intermédiaire dans l'affaire EAT, statuant en faveur des thèses défendues par la Région. La dixième chambre néerlandophone du Conseil d'État a également rendu treize arrêts rejetant les recours d'autres compagnies.

De nombreux et importants griefs ont ainsi été rejetés, l'un des principaux étant l'absence de circonstances atténuantes. Le Conseil d'État a, dans un arrêt du 16 janvier 2012, estimé ce grief infondé, dans la mesure où "à aucun moment, l'autorité ne se serait trouvée en situation d'appliquer des circonstances atténuantes", en sorte que "l'inconstitutionnalité relevée par la Cour constitutionnelle dans l'ordonnance du 25 mars 1999 est sans incidence sur la légalité ou la constitutionnalité de la décision du Collège

(verder in het Nederlands)

Om te beginnen heeft de Raad van State op 30 juni 2011 de beroepen tot nietigverklaring van het besluit betreffende de geluidshinder door het luchtverkeer verworpen. Daardoor is er definitief een einde gekomen aan een geschil dat al tien jaar aansleepte. Vervolgens hebben het Grondwettelijk Hof en het Hof van Justitie van de Europese Unie zich in 2011 beide uitgesproken over de prejudiciële vragen van de Raad van State in het kader van een beroep van de maatschappij EAT tegen een boete die Leefmilieu Brussel haar in 2007 had opgelegd. Ik heb in het verleden die uitspraken al toegelicht.

(verder in het Frans)

De gerechtelijke instanties keurden de Brusselse geluidsnormen en de regeling voor de administratieve boetes goed. Alleen het Grondwettelijk Hof vond een ongrondwettigheid omdat de ordonnantie van 25 maart 1999 over het opsporen, vaststellen, vervolgen en bestraffen in milieukwesties niet voorzag in de mogelijkheid om rekening te houden met verzachtende omstandigheden. In antwoord op die kritiek keurde het parlement op 24 november 2011 een wijziging van de ordonnantie goed.

De Raad van State nam akte van de antwoorden op de prejudiciële vragen en leverde een nieuw tussentijds arrest in de zaak EAT. Hij sprak zich uit ten gunste van de argumenten van het gewest.

De Raad verwierp ook de beroepen van een aantal andere maatschappijen. Een van de belangrijkste klachten was het ontbreken van de mogelijkheid om verzachtende omstandigheden in te roepen. In een arrest van 16 januari 2012 beschouwde de Raad van State die klacht als ongegrond omdat de overheid op geen enkel moment verzachtende omstandigheden kon toepassen. De onwettigheid die het Grondwettelijk Hof vaststelde, had volgens de Raad dus geen gevolgen voor de wettelijkheid van de beslissing van het Milieucollege.

Het is afwachten of de Raad van State bij zijn standpunt blijft. De kans is klein dat het gewest geen boetes zou mogen innen. Het gaat maar om een paar dossiers.

(verder in het Nederlands)

d'environnement".

Il reste à voir si le Conseil d'État confirmera cette jurisprudence, mais nous n'avons guère de raisons de craindre que des amendes soient irrécupérables pour ce motif. Au pire, cela concernerait un nombre limité de dossiers.

(poursuivant en néerlandais)

Si le Conseil d'État suit sa propre jurisprudence, le système mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale ne peut plus être remis en cause, ce qui devrait nous éviter toute surprise désagréable.

(poursuivant en français)

Dernier rebondissement toutefois : European Air Transport (EAT) et la Belgium Air Transport Association ont introduit en janvier une ultime procédure devant la Cour constitutionnelle pour demander l'annulation de certaines dispositions de l'ordonnance infractions du 25 mars 1999. Cette procédure, qui devrait encore durer un an, fait suite à l'inconstitutionnalité constatée par la cour sur la question des circonstances atténuantes.

Selon l'avocat de la Région, si tout risque d'annulation ne peut être écarté, il doit être sérieusement relativisé au regard tant des problèmes de recevabilité qui affaiblissent ce recours que de la faculté de la Région de demander le maintien des effets juridiques passés en cas d'annulation. En outre, je vous rappelle que l'ordonnance a déjà été corrigée sur ce point, ce qui écarte tout risque pour l'avenir.

(poursuivant en néerlandais)

Le risque d'annulation de la réglementation relative aux nuisances sonores des avions semblant levé, le gouvernement a décidé de lancer les premières procédures de recouvrement des amendes impayées. Une première série de 24 dossiers, pour un montant de 1,6 million d'euros, ne peut plus faire l'objet d'un appel. Le Conseil d'État a récemment rejeté l'appel pour un second groupe de 13 dossiers, pour un montant total de 694.000 euros.

(poursuivant en français)

De belangrijkste conclusie die wij hieruit kunnen trekken, is dat indien de Raad van State zijn eigen rechtspraak volgt, het door het Brussels Hoofdstedelijke Gewest ingevoerde systeem niet opnieuw ter discussie kan worden gesteld. Op dat vlak zullen we dus niet meer voor onaangename verrassingen komen te staan, mevrouw Maes.

(verder in het Frans)

EAT en Belgium Air Transport Association startten in januari nog een laatste procedure voor het Grondwettelijk Hof om sommige bepalingen uit de ordonnantie van 25 maart 1999 nietig te laten verklaren. Die procedure vloeit voort uit de onwettigheid die het Hof vaststelde in verband met de verzachtende omstandigheden.

Het risico van nietigverklaring is echter beperkt: het beroep is wellicht onontvankelijk en bovendien kan het gewest vragen om vroegere juridische gevolgen te behouden. Bovendien werd de ordonnantie al gecorrigeerd, wat elk risico in de toekomst uitsluit.

(verder in het Nederlands)

Aangezien de Brusselse regering heeft vastgesteld dat de regelgeving betreffende de geluidsoverlast door vliegtuigen hoogstwaarschijnlijk niet zal worden nietig verklaard, heeft ze op 15 maart beslist om de eerste procedures voor de inning van de onbetaalde boetes te starten. Voor een eerste groep van 24 dossiers, samen goed voor 1,6 miljoen euro, werd geen beroep ingediend of kan geen beroep meer worden ingediend, en voor een tweede groep van 13 dossiers, goed voor 694.000 euro, werd het beroep onlangs door de Raad van State verworpen.

(verder in het Frans)

Leefmilieu Brussel bleef de inbreuken op de geluidsnormen vaststellen en administratieve boetes opleggen, behalve tijdens het moratorium van mijn voorganger uit 2003, waaraan ik bij mijn aantreden in 2004 een einde heb gemaakt.

Tussen 2000 en 2011 maakte Leefmilieu Brussel 19.092 processen-verbaal op en schreef het 575 administratieve boetes uit. 439 daarvan - goed voor 11,3 miljoen euro - zijn nog niet betaald.

Rappelons que Bruxelles Environnement n'a jamais cessé de constater les infractions aux normes de bruit, ni d'infliger des amendes administratives, hormis le moratoire mis en place par mon prédécesseur en 2003 et auquel j'ai mis fin lors de ma prise de fonctions en 2004.

De 2000 à 2011, Bruxelles Environnement a dressé 19.092 procès-verbaux et 575 amendes administratives, dont 439 sont restées impayées à ce jour, soit un montant total de 11,3 millions d'euros dus à la Région.

S'agissant des procédures de recouvrement, le ministre des Finances m'informe que les contraintes ont été notifiées par envoi recommandé aux compagnies aériennes concernées à la mi-avril. En effet, l'article 40 de l'ordonnance du 25 mars 1999 confie à l'Administration des finances et du budget cette responsabilité.

La procédure prévoit que les compagnies doivent payer l'amende dans les 30 jours. Si ce n'est pas fait, le ministère envoie un huissier, qui peut exécuter la décision par la force en procédant à une saisie. À cet égard, il faut signaler que même les compagnies étrangères disposent en Belgique de biens aisément saisissables au besoin : comptes en banque, biens meubles à l'exception des avions, biens immeubles, etc. En outre, les compagnies ont normalement provisionné les montants en litige.

Les compagnies pourront toutefois faire opposition contre cette décision devant le juge des saisies. Le rôle de celui-ci se limite à vérifier la légalité et la régularité des moyens d'exécution, ce qui n'empêche que la procédure pourrait durer un an ou deux.

(poursuivant en néerlandais)

À ce stade, le gouvernement n'a pris aucune décision concernant le reste des amendes impayées. Nous déciderons des futures initiatives à prendre en fonction de l'avancement du recouvrement des premières contraintes.

(poursuivant en français)

Quant aux recettes générées par le paiement des amendes administratives, elles seraient payées sur le compte du Fonds pour la protection de l'environnement, et donc affectées à ladite

De bevelschriften werden midden april aangetekend aan de luchtvaartmaatschappijen verstuurd. Artikel 40 van de ordonnantie van 25 maart 1999 wijst die verantwoordelijkheid toe aan het Bestuur Financiën en Begroting.

De maatschappijen moeten de boete binnen de dertig dagen betalen. Anders kan een deurwaarder tot inbeslagname overgaan. Ook buitenlandse maatschappijen hebben in België bezittingen die in beslag kunnen worden genomen. Bovendien treffen zij financiële voorzieningen om eventuele geschillen te kunnen bekostigen.

Ze kunnen ook voor de beslagrechter bezwaar aantekenen. Die kan alleen nagaan of de inbeslagname wettelijk en correct werd uitgevoerd. Die procedure kan een of twee jaar duren.

(verder in het Nederlands)

In dit stadium heeft de regering nog geen beslissing genomen over de overige onbetaalde boetes. Wij kunnen u dus nog geen concrete planning meedelen. Op basis van de vordering van de inning van de eerste dwangbevelen zal er een beslissing worden genomen over de overige initiatieven van het gewest.

(verder in het Frans)

Inkomsten uit administratieve boetes worden doorgestort aan het Fonds voor de bescherming van het leefmilieu. We kunnen dat geld inzetten voor de strijd tegen geluidshinder, maar dat ontslaat de federale overheid niet van haar verantwoordelijkheid een isolatiefonds op te richten, dat volgens het principe 'de vervuiler betaalt' moet worden gespijsd door de vluchthaventaksen.

In maart heeft de regering de minister-president en mezelf ermee belast de gesprekken met de federale overheid over de afstemming van de vliegroutes op de Brusselse geluidsnormen voort te zetten. Daarbij moeten de economische belangen van de luchthaven en het recht op levenskwaliteit van de omwonenden met elkaar worden verzoend.

Ik heb de federale staatssecretaris voor Mobiliteit het standpunt van het gewest overgemaakt en hem gevraagd een technische werkgroep op te richten die over verschillende punten van het regeerakkoord kan debatteren, waaronder het sluiten van

protection de l'environnement. Nous pourrions envisager de les affecter spécifiquement à la lutte contre le bruit, mais il convient de ne pas soustraire le gouvernement fédéral de sa responsabilité de créer un fonds d'isolation alimenté par les redevances aéroportuaires selon le principe du pollueur-payeur.

Le 15 mars dernier, le gouvernement m'a chargée, ainsi que le ministre-président, de poursuivre les discussions avec l'autorité fédérale sur une complète harmonisation des routes aériennes et des normes de bruit bruxelloises. L'objectif est de concilier, d'une part, les intérêts économiques que représente pour le pays l'aéroport et, d'autre part, le respect des exigences en termes de qualité de vie des citoyens.

J'ai pu contacter le secrétaire d'État à la Mobilité pour lui préciser les attentes de la Région bruxelloise. Nous lui avons envoyé un courrier demandant la création d'un groupe de travail technique pour débattre des questions soulevées dans l'accord de gouvernement bruxellois, à savoir : la conclusion d'un accord de coopération sur la gestion du bruit de l'aéroport ; la modification de certaines routes aériennes ; le rétablissement des normes historiques de vent ; une fixation claire des procédures aériennes ; la création d'une autorité de contrôle indépendante chargée de veiller au respect de toutes les procédures aériennes ; la limitation des vols annuels par un plafonnement global des vols ; l'extension des limites d'exploitation et des procédures de vol en vigueur pendant la nuit jusqu'à 7h du matin ; la suppression des vols de nuit à l'échelon européen.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Le recouvrement des amendes impayées par le biais de contraintes est une étape importante dans ce dossier juridique très complexe, qui traîne depuis douze ans. Les compagnies aériennes ont jusqu'au 15 mai pour payer ou pour entamer un nouveau combat juridique qui durera un ou deux ans au maximum.*

Reste donc à savoir comment les compagnies aériennes vont réagir. Le gouvernement doit suivre attentivement ce dossier et raccourcir au maximum les délais.

een samenwerkingsakkoord over de geluidshinder van de luchthaven, de wijziging van sommige vluchtroutes, het afschaffen van nachtvluchten in Europa, enzovoort.

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- De beslissing van de regering om over te gaan tot de inning van de boetes via dwangbevelen is een belangrijke stap in dit zeer complexe juridische dossier, dat al twaalf jaar aansleept. Als de luchtvaartmaatschappijen niet binnen de termijn van dertig dagen betalen, namelijk uiterlijk op 15 mei, kunnen er gerechtsdeurwaarders worden gestuurd om goederen of financiële middelen in beslag te nemen. De maatschappijen hebben wel nog de mogelijkheid om een juridisch gevecht aan te gaan dat maximaal één tot twee jaar kan duren.

- *L'incident est clos.*

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À MME EVELYNE HUYTEBROECK,
MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE
LA RÉGION DE BRUXELLES-
CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRON-
NEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA
POLITIQUE DE L'EAU, DE LA
RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE
CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE
MÉDICALE URGENTE ET DU
LOGEMENT,

concernant "l'étude relative aux rayonnements pulsés et non pulsés".

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (*en néerlandais*).- *L'ordonnance du 1^{er} mars 2007 impose des normes strictes aux rayonnements pulsés. Les ondes non pulsées, auxquelles appartiennent les ondes radiotélévisées, auraient un plus faible impact sur*

We zijn op goede weg. De vraag is hoe de luchtvaartmaatschappijen zullen reageren. De regering moet het dossier op de voet volgen en de termijnen zo kort mogelijk houden. Zodra wij de 24 dossiers voor een bedrag van meer dan 1,5 miljoen euro hebben geïnd, zullen waarschijnlijk ook de andere dossiers in een stroomversnelling raken en zullen wij ook die 10 miljoen euro aan openstaande boetes kunnen innen. Wij steunen de regering in haar beslissing en zullen u regelmatig naar een stand van zaken vragen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de studie met betrekking tot gepulseerde en niet-gepulseerde straling".

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Met de ordonnantie van 1 maart 2007 wilde u de straling van gepulseerde golven strenge eisen opleggen. Niet-gepulseerde golven, waartoe onder meer radio- en televisiestralen behoren, zouden een minder grote

la santé, raison pour laquelle elles ont été exclues de l'ordonnance.

Les opérateurs gsm soulignent que la technologie UMTS ou 3G utilise des ondes continues, auxquelles l'ordonnance ne s'applique pas. Par contre, la télévision numérique utilise aujourd'hui des ondes pulsées et devrait donc tomber sous le coup de l'ordonnance. En mai 2011, vous aviez rejeté cet argument en déclarant que la littérature scientifique considérait les ondes radiotélévisées comme des rayonnements non pulsés.

Entre-temps, Bruxelles Environnement a commandé une étude auprès de l'Institut scientifique de service public (ISSEP), qui démontre que la radio numérique (DAB) émet des ondes pulsées et les antennes de téléphonie mobile des ondes 3G non pulsées.

Validez-vous les résultats de l'étude de l'ISSEP ? Quelles conclusions en tirez-vous pour la radio numérique et la télévision analogique ? Admettez-vous qu'il s'agit d'ondes pulsées ? Quelles sont vos conclusions par rapport aux ondes 3G ? Quelles sont les implications pour l'application de l'ordonnance de 2007 ?

Avez-vous commandé une nouvelle étude à la suite de la discussion sur les ondes pulsées et non pulsées ? Des arguments scientifiques justifient-ils l'exclusion des ondes DAB de l'ordonnance ? Estimez-vous nécessaire d'adapter l'ordonnance sur la base des conclusions de l'étude de l'ISSEP ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- L'ordonnance gsm s'applique bien aux rayonnements électromagnétiques entre 0,1MHz et 300GHz et prévoit quelques exceptions, dont celle que vous abordez, qui concerne les radiations non pulsées émises en vue de retransmettre des programmes radio ou télévisuels.

impact hebben op de gezondheid en werden daarom uitgesloten van de ordonnantie.

De gsm-operatoren wijzen erop dat UMTS of 3G, een technologie die door mobiele telefoons wordt gebruikt, gebruikmaakt van continue golven en dat de ordonnantie daarom niet van toepassing is op die technologie. Maar voor digitale televisie wordt tegenwoordig wel gebruikgemaakt van gepulseerde straling. Daarop zou de ordonnantie dus wel van toepassing moeten zijn. In mei 2011 wees u deze argumentering af door te stellen dat de wetenschappelijke literatuur radio- en televisiestraling als niet-gepuleerde straling beschouwt. De regering ondernam dan ook geen actie.

Intussen bestelde Leefmilieu Brussel een studie bij het Institut scientifique de service public (ISSEP). Die studie toont aan dat DAB-radio gepuleerde golven uitzendt, terwijl de mobiele telefonie-antennes 3G niet-gepuleerde golven uitzenden. Dat laatste wordt bevestigd door ASSET in Frankrijk en een studie uit Duitsland. De studie werd ook overgemaakt aan de telecomoperatoren.

Erkent u de gegevens en de resultaten van de studie die het ISSEP voor Leefmilieu Brussel heeft uitgevoerd? Welke conclusies trekt u uit deze studie voor de numerieke radio (DAB) en voor de analoge televisie? Erkent u dat het om gepuleerde golven gaat? Wat zijn uw conclusies met betrekking tot 3G-golven? Wat betekent dit alles voor de toepassing van de ordonnantie uit 2007?

Hebt u een nieuwe studie besteld ingevolge de discussie over gepuleerde en niet-gepuleerde golven? Zijn er wetenschappelijke argumenten die het uitsluiten van DAB-golven uit de ordonnantie verantwoorden? Acht u het noodzakelijk de stralingsordonnantie aan te passen aan de conclusies van de studie van het ISSEP?

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans). De 'gsm-ordonnantie' is van toepassing op elektromagnetische straling met een frequentie tussen 0,1 MHz en 300 GHz en omschrijft enkele uitzonderingen, waaronder de niet-gepuleerde straling van radio- of televisiezenders.

De wetgever geeft echter geen duidelijke definitie

La difficulté de cette exception réside dans le fait que le législateur n'a pas défini ce qu'il entend par "pulsées" et par "non pulsées". On peut penser que le terme "pulsées" viserait les ondes numériques et le terme "non pulsées" viserait les ondes analogiques. La télévision et la radio numériques seraient ainsi soumises à la norme de 3V/m, tandis que la télévision et la radio analogiques en seraient exclues.

Pour tirer ces questions au clair, j'ai chargé Bruxelles Environnement de commander une étude pour déterminer le caractère pulsé ou non pulsé des radiations issues de ces différentes technologies. Cette étude a été confiée à l'ISSEP (Institut scientifique de service public) sous la direction de M. Pirard.

Nous avons reçu les résultats en décembre 2011. L'ISSEP y établit tout d'abord une proposition de définition du caractère pulsé d'une onde. Je vous en épargne la lecture vu son caractère technique. Sur la base de cette définition, l'ISSEP classe les différentes technologies selon leur caractère pulsé ou non pulsé.

Les conclusions sont pour le moins inattendues. Ainsi, sont considérées comme non pulsées les ondes radio AM et FM, ainsi que la télévision numérique et l'UMTS (Universal Mobile Telecommunication System) et sont considérées comme pulsées les ondes gsm, wi-fi, wi-max, 3G, ainsi que la radio numérique et la bonne vieille télévision analogique.

(poursuivant en néerlandais)

Si la technicité du débat ne permet pas de tirer des conclusions claires, l'imprécision de l'ordonnance est aujourd'hui flagrante.

(poursuivant en français)

Une chose est certaine : même si, selon ces études, l'UMTS doit être considéré comme non pulsé, cette technologie n'a pas pour vocation de transmettre des programmes radio ou TV. Il est clair que l'UMTS tombe toujours bien dans le champ d'application de l'ordonnance, qu'il soit pulsé ou non pulsé.

Par contre, on est en droit de s'interroger davantage au sujet de la radio numérique et de la

van gepulseerde en niet-gepuleerde golven. Je zou er respectievelijk golven voor digitale en analoge toepassingen onder kunnen verstaan. In dat geval moeten digitale televisie en radio aan de norm van 3 V/m beantwoorden en is de ordonnantie niet van toepassing op analoge televisie en radio.

Om duidelijkheid te brengen heb ik Leefmilieu Brussel opgedragen om een studie te laten uitvoeren over de straling van de verschillende technologieën. De studie werd toevertrouwd aan het ISSEP (Institut scientifique de service public). In december 2011 kregen we de resultaten.

Het ISSEP formuleerde een definitie van gepuleerde straling, op basis waarvan de verschillende technologieën vervolgens werden ingedeeld in de categorieën gepuleerd of niet-gepuleerd, met onverwachte conclusies tot gevolg. AM- en FM-radiogolven worden bijvoorbeeld als niet-gepuleerd beschouwd, net als signalen van digitale televisie en UMTS (Universal Mobile Telecommunication System). Straling die afkomstig is van gsm, wifi, Wimax, 3G, digitale radio en analoge televisie wordt dan weer als gepuleerd beschouwd.

(verder in het Nederlands)

Door de grote techniciteit van het debat is het onmogelijk om duidelijke conclusies te trekken. We kunnen wel stellen dat het gebrek aan precisie van de ordonnantie nu nog meer in het oog springt.

(verder in het Frans)

Ook al wordt UMTS als niet-gepuleerde straling beschouwd, de technologie is niet bedoeld om radio- of tv-programma's uit te zenden. De ordonnantie is dus duidelijk wel van toepassing op UMTS, ongeacht of het gepuleerde of niet-gepuleerde straling betreft.

Er rijzen nog vragen over digitale radio en analoge televisie. Volgens het ISSEP is de ordonnantie van toepassing op beide technologieën.

(verder in het Nederlands)

Omdat de studie ons niet echt heeft geholpen, heb ik Leefmilieu Brussel gevraagd om een herlezing

télévision analogique, qui devraient, selon les conclusions de l'Institut scientifique de service public, tomber dans le champ d'application de l'ordonnance.

(poursuivant en néerlandais)

Comme l'étude ne nous a pas été d'un grand secours, j'ai chargé Bruxelles Environnement de commander une relecture de celle-ci auprès d'un autre laboratoire spécialisé en rayonnement électromagnétique.

(poursuivant en français)

Ce travail de relecture a été confié au laboratoire Association nationale pour la protection contre l'incendie et le vol (ANPI) de Louvain-la-Neuve, sous la direction de M. Stockbroeckx. Bruxelles Environnement en a reçu les conclusions début avril. L'ANPI considère le rapport de l'ISSEP comme techniquement très fouillé, mais formule des critiques.

La principale est que "les conclusions de l'ISSEP résultent d'un postulat arbitraire et réducteur dont le lien avec la question des effets biologiques n'est pas du tout établi ni même évoqué. Le lecteur en ressort clairement avec l'impression que l'auteur a donné sa définition de façon tout à fait arbitraire, sans aucun lien contextuel, et que donc un autre auteur aurait pu partir d'une toute autre définition et donc arriver potentiellement à des résultats tout autres."

Une chose me semble évidente : il n'y a pas de consensus scientifique sur le terme "pulsé". Il m'apparaît donc hasardeux de faire reposer le champ d'application de l'ordonnance sur un critère aussi flou.

Enfin, existe-t-il des arguments scientifiques pour justifier un traitement différent entre technologies pulsées et non pulsées ? C'est une question complexe. À ce stade, je ne peux que me baser sur les travaux parlementaires de l'ordonnance, qui indiquent que les technologies pulsées présenteraient un risque accru pour la santé. Mais, comme on le voit, il semblerait que le terme de "pulsé" ne soit pas le plus adéquat pour opérer une distinction suffisamment claire.

Rappelons que les antennes de téléphonie mobile

van de studie te bestellen bij een ander laboratorium dat in elektromagnetische straling is gespecialiseerd. Het ISSEP heeft in zijn studie immers aangegeven dat er een zekere willekeur bestaat in de definitie van gepulseerde en niet-gepulseerde straling. Het is dus mogelijk dat een andere studie, uitgevoerd door andere deskundigen, andere resultaten oplevert.

(verder in het Frans)

De studie werd nagelezen door de Association nationale pour la protection contre l'incendie et le vol (ANPI). Begin april ontving Leefmilieu Brussel de conclusies. Het rapport van het ISSEP werd positief geëvalueerd, maar er klonk ook kritiek. Het belangrijkste punt van kritiek was dat de conclusies gebaseerd zijn op een arbitrair uitgangspunt, dat geen rekening houdt met de biologische gevolgen.

Er bestaat geen wetenschappelijke consensus over de term 'gepulseerde golven'. Het is dan ook geen goed idee om in de ordonnantie van dat begrip uit te gaan.

De vraag is of er argumenten zijn om anders om te springen met technologische toepassingen die gebruikmaken van gepulseerde golven dan met toepassingen waarvoor niet-gepulseerde golven worden gebruikt. Tijdens de parlementaire werkzaamheden werd gezegd dat technologie die gebruikmaakt van gepulseerde golven een groter gezondheidsrisico met zich meebrengt, maar de definitie is problematisch.

Gsm-masten produceren het grootste deel van de elektromagnetische straling in Brussel, al kan het signaal van radio- of televisiezenders wel sterker zijn. Dat gegeven volstaat om in de eerste plaats ten aanzien van operatoren van mobiele telefonie wetgevend op te treden.

Het Brussels Gewest is niet de enige plaats waar er uitzonderingen worden gemaakt voor bepaalde bronnen van elektromagnetische straling. Dat gebeurt in veel Europese landen.

(verder in het Nederlands)

Vanwege deze onzekerheden lijkt het mij moeilijk om in dit stadium nauwkeurigere conclusies te trekken. Ik zou natuurlijk een nieuwe, alles-

sont responsables de l'écrasante majorité de la pollution électromagnétique émise à Bruxelles comme ailleurs, même s'il est possible que les quelques émetteurs radio ou TV émettent plus fortement. Ce constat quantitatif constitue en soi une motivation au fait de légiférer préférentiellement à l'égard des antennes de téléphonie mobile, en excluant le cas échéant des antennes radio-TV.

Au demeurant, la Région bruxelloise n'est pas la seule à exclure certains émetteurs de l'application d'une norme plus stricte, puisqu'on trouve ce principe dans de nombreux pays européens.

(poursuivant en néerlandais)

En raison de ces incertitudes, il m'est difficile de tirer des conclusions plus précises et il n'est pas certain qu'une nouvelle étude offrirait plus de clarté. Il serait utile que le parlement se penche sur une rectification de l'ordonnance.

M. le président.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Je remercie la ministre pour sa réponse extrêmement complète. Il n'est pas simple de dégager un consensus scientifique sur la qualification de pulsé ou non pulsé en radio numérique et télévision analogique.

L'objectif premier de l'ordonnance est de maintenir l'ensemble des émissions à leur niveau le plus bas possible, et non de les autoriser toutes sous un seuil donné. Ce débat est complexe. À l'époque déjà, je me demandais si cette distinction reposait sur des éléments scientifiques ou si elle était motivée par la volonté d'autoriser des émissions de nature davantage publique.

Nous devons analyser les résultats de cette étude pour définir la manière dont l'ordonnance pourrait être élargie. Pour rappel, la norme a été divisée en quatre quarts ; l'intégration du réseau Astrid et de ses ondes non pulsées risque de poser problème.

Je souscris à votre proposition de porter à nouveau ce débat devant notre commission.

- L'incident est clos.

omvattende studie kunnen bestellen, maar het is niet zeker dat die tot duidelijkere conclusies zou leiden. Het zou nuttig zijn dat het parlement zich over de kwestie buigt om de ordonnantie bij te stellen.

De voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon *(in het Frans).*- *Het belangrijkste doel van de ordonnantie is het geheel aan stralingen zo laag mogelijk te houden, en dus niet om ze onder een bepaalde drempel allemaal toe te laten. Het is een complexe kwestie.*

We moeten de resultaten van de studie analyseren om de manier te bepalen waarop de ordonnantie kan worden uitgebreid. De norm werd in vier delen opgesplitst. De integratie van het Astrid-netwerk en zijn niet-gepulsede golven kan een probleem worden.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME CAROLINE PERSOONS

À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA POLITIQUE DE L'EAU, DE LA RÉNOVATION URBAINE, DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE ET DU LOGEMENT,

concernant "la Tour Uplace et ses conséquences environnementales".

M. le président.- En l'absence de l'auteure, excusée, la question orale est lue par Mme Béatrice Fraiteur.

La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Nous avons appris par la presse que la tour du promoteur Uplace envisagée à Machelen ne semble plus poser de problème pour les avions décollant de l'aéroport de Bruxelles-National.

La Direction générale de l'aéronautique aurait rendu un avis positif pour la construction de la tour, malgré l'avis négatif de Belgocontrol mis un temps en avant par le secrétaire d'État fédéral à la Mobilité.

Où en est-on exactement ? Le 2 mars dernier, en réponse à une question d'actualité de Mme Persoons concernant les retombées environnementales de la tour Uplace en termes de survol pour les Bruxellois, la ministre a précisé que le rapport d'incidences remis actuellement n'envisageait pas du tout la question du survol des avions, et qu'elle avait décidé d'"écrire à la Région flamande pour évaluer la possibilité d'intervenir dans le cadre du permis d'environnement qui n'est pas encore octroyé".

Le permis d'environnement n'étant pas encore octroyé, la Région bruxelloise a-t-elle prévu d'intervenir dans ce cadre ?

Quelles sont les réponses et suites obtenues dans

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CAROLINE PERSOONS

AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET LEEFMILIEU, ENERGIE EN WATERBELEID, STADSVERNIEUWING, BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP EN HUISVESTING,

betreffende "de toren van Uplace en de gevolgen voor het leefmilieu".

De voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de mondelinge vraag door mevrouw Béatrice Fraiteur voorgelezen.

Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).*- Volgens de pers zou de geplande toren van Uplace in Machelen niet langer een probleem vormen voor vliegtuigen die in de nationale luchthaven opstijgen. Het Directoraat-Generaal Luchtvaart zou ondanks een negatief advies van Belgocontrol een positief advies over de kwestie hebben gegeven.

Klopt dat? Op 2 maart antwoordde de minister op een dringende vraag dat het uitgestelde effectenrapport de kwestie van de overvliegende vliegtuigen niet behandelde. De minister zou het Vlaams Gewest schrijven om na te gaan of het Brussels Gewest zou kunnen optreden in het kader van de nog niet toegekende milieuvergunning.

Wil het Brussels Gewest inderdaad tussenkomen in deze zaak? Wat was de reactie van de federale overheid en het Vlaams Gewest? Zult u een effectenrapport bestellen in verband met de overvliegende vliegtuigen?

les contacts avec le niveau fédéral et la Région flamande ?

La ministre a-t-elle prévu de demander une étude d'incidences concernant plus particulièrement le survol des avions ?

M. le président.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- J'ai suivi de près ce dossier, notamment concernant la construction de la tour et ses éventuelles conséquences sur les routes aériennes. Le secrétaire d'État fédéral à la Mobilité m'a communiqué l'analyse d'obstacle réalisée par Belgocontrol.

Cette analyse a examiné toutes les procédures aériennes existantes ou en projet pouvant être impactées par cette tour. Les conclusions de Belgocontrol sont que la sécurité du trafic aérien, ainsi que les opérations aériennes, ne seront pas mises en danger par le futur bâtiment Uplace qui sera construit à Machelen.

Afin de lever tout malentendu, j'ai encore écrit au secrétaire d'État le 16 mars pour obtenir la confirmation que la construction de cette tour ne provoquera aucune augmentation du survol aérien de Bruxelles et n'empêchera pas à l'avenir l'utilisation d'autres routes que celles qui sont utilisées aujourd'hui afin d'améliorer la sécurité ou de diminuer l'exposition de la population au bruit des avions.

Je n'ai pas encore reçu de réponse à ces questions. Il ne m'apparaît toutefois pas nécessaire d'entamer des démarches supplémentaires vis-à-vis de la Région flamande, que ce soit au sujet du permis d'urbanisme qui a été délivré, ou du permis d'environnement qui doit encore l'être.

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur.

Mme Béatrice Fraiteur.- Apparemment, la nouvelle donnée est le changement d'avis de Belgocontrol. Vous me dites ne pas avoir reçu de réponse. En tant que Bruxelloise et ministre de l'environnement, il est fondamental que vous obteniez la garantie que cette tour ne causera pas de déviation des vols sur notre Région. Nous nous

De voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister (in het Frans).- *Ik heb deze kwestie van nabij gevolgd. De federale staatssecretaris voor Mobiliteit heeft mij het rapport van Belgocontrol doorgegeven.*

Belgocontrol heeft alle bestaande en geplande vliegprocedures geanalyseerd die invloed zouden kunnen ondervinden van de toren en kwam tot de conclusie dat de veiligheid van het luchtverkeer niet in gevaar wordt gebracht door het toekomstige Uplacecomplex.

Op 16 maart heb ik de staatssecretaris schriftelijk om bevestiging gevraagd dat de bouw van de toren niet zou leiden tot een toename van het aantal vluchten boven Brussel en dat er in de toekomst nog andere vliegroutes mogelijk zullen zijn, die veiliger zijn en de bevolking zo min mogelijk blootstellen aan geluidshinder van vliegtuigen.

Ik heb nog geen antwoord ontvangen. Toch vind ik het niet nodig om bijkomende stappen te nemen ten aanzien van het Vlaams Gewest, of het nu gaat om de stedenbouwkundige vergunning die al werd afgeleverd of de milieuvergunning die nog moet worden toegekend.

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord.

Mevrouw Béatrice Fraiteur (in het Frans).- *Belgocontrol heeft dus zijn advies gewijzigd. U zegt dat u geen antwoord hebt gekregen. Als minister van Leefmilieu moet u nochtans de garantie krijgen dat de toren niet zal leiden tot een stijging van het aantal vluchten boven het gewest.*

sommes assez battus pour cela.

D'autre part, pourquoi refuser d'utiliser le permis d'environnement et l'étude d'incidences pour augmenter notre poids et mieux nous défendre ?

Mme Evelyne Huytebroeck, ministre.- Quand on lit la question d'un autre parlementaire, je ne sais pas si on peut l'élargir à d'autres questions pour autant...

(Rumeurs)

- L'incident est clos.

Waarom zouden we trouwens de milieuvergunning en het effectenrapport niet gebruiken om onze argumenten kracht bij te zetten?

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, minister *(in het Frans).*- *Ik weet niet of de persoon die de vraag van een ander parlamentslid voorleest, bijkomende vragen mag stellen ...*

(Rumoer)

- Het incident is gesloten.